



Braukmann Miniplus FK06/FK06-AAM

Installation instructions

Einbauanleitung

Instrukcja montażu

Руководство по установке

Telepítési útmutató



Filter Combination

Filterkombination

Zespołu Filtracyjnego

Комбинированный фильтр

Szűrőkombináció

1 Safety Guidelines

- Follow the installation instructions
- Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger
- Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty
- Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
- Immediately rectify any malfunctions which may influence safety

2 Technical Data

Media	
Medium:	Drinking water
Connections/Sizes	
Connection sizes:	1/2" - 1 1/4"
Pressure values	
Max. operating pressure:	16 bar
Inlet pressure:	max. 16 bar
Outlet pressure:	1.5 - 6 bar
Operating temperatures	
Max. operating temperature medium accord. to EN 1567 (Plastic filter bowl):	30 °C AA
Max. operating temperature medium (10 bar/Metal filter bowl):	70 °C AAM
Specifications	
Installation position:	Horizontal with filter bowl downwards

Note: The filter is constructed for drinking water installations. In case of a process water application the filter has to be proven individually.

3 Options

For Options visit resideo.com

4 Assembly

4.1 Installation Guidelines

- Install in horizontal pipework with filter bowl downwards
 - This position ensures optimum filter efficiency
- Install shut-off valves

- These filters are armatures which need to be maintained regularly
- Ensure good access
 - Degree of contamination can be easily seen with clear filter bowl
 - Simplifies maintenance and inspection
- The installation location should be protected against frost
- Related to the EN 806-2 it is recommended to install the filter immediately after the water meter
- In order to avoid flooding, it is recommended to arrange a permanent, professionally dimensioned wastewater connection
- It is recommended that a straight section of pipework at least five times the nominal valve size is provided after the filter (according to DIN EN 806-2)

4.2 Assembly instructions



We recommend to install an inlet check valve



CAUTION!

Observe the flow direction when mounting the backflow preventer.



CAUTION!

When using soldering connections, do not solder the connections together with the filter combination. High temperature will irreparably damage important internal working components!

- Thoroughly flush pipework
- Fit filter combination
 - Note flow direction
 - Install without tension or bending stresses
- Seal in pressure gauges
- Set outlet pressure

4.3 Drain for rinse water



The rinse water must be piped to the drain in such a way that no back pressure can occur

- Discharge into drain connector
- Discharge into floor drain

Filter size	Reverse rinsing quantity*	C (mm)
3/4" - 1 1/4"	25 litres	20

*at 4 bar inlet pressure and a rinse duration of 15 seconds

5 Start-up

5.1 Setting outlet pressure

i Set outlet pressure min. 1 bar under inlet pressure.

1. Close shut-off valve on inlet and outlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Loosen slotted screw
 - Do not remove slotted screw
4. Slacken tension in compression spring
 - Turn adjustment handle counter clockwise (-) until it does not move any more
5. Slowly open shut-off valve on inlet
6. Turn control handle until the setting scale shows the desired value
7. Retighten slotted screw
8. Slowly open shut-off valve on outlet

6 Maintenance

i In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis. As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

In accordance with EN 806-5, the following measures must be taken:

6.1 Inspection

6.1.1 Filter

- Non-compliance can lead to the filter becoming blocked. This results in a drop in pressure and decreased water flow
- The filter meshes are made of stainless steel. A red coating as a consequence of rust from the pipelines has no influence on function or the way the filter works

1. Close shut-off valve on inlet and outlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)

i If rinse water goes into a container, a suitable container must first be placed below it.

3. Use the wrench to disassemble the filter bowl.
4. Replace filter mesh and supporting body in filter insert
5. Reassemble in reverse order

6.1.2 Pressure reducing valve

1. Close shut-off valve on outlet
2. Check outlet pressure using a pressure meter when there is zero through-flow

- If the pressure is increasing slowly, the valve may be dirty or defective. In this instance, carry out servicing and cleaning (See 6.2 Maintenance)

3. Slowly open shut-off valve on outlet

6.2 Maintenance

i If necessary, the outside surface of the filter combination can be cleaned. Use only cold, clear drinking water to clean the surfaces! Any other cleansers cause damage to the plastic components!

1. Close shut-off valve on inlet and outlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Loosen slotted screw
 - Do not remove slotted screw



CAUTION!

There is a spring in the spring bonnet. It may cause injuries if the spring is derailing.

- Make sure tension in compression spring is slackened!
4. Slacken tension in compression spring
 - Turn control handle to the left (-) until it does not move any more
 - Do not turn in too far!
 5. Unscrew spring bonnet
 - Use double ring wrench ZR06K
 6. Remove slip ring
 7. Remove valve insert with a pair of pliers
 8. Unscrew filter bowl
 - Use double ring wrench ZR06F
 9. Place O-ring onto filter bowl
 10. Remove slotted ring
 11. Check that sealing ring, edge of nozzle and slotted ring are in good condition, and if necessary replace the entire valve insert
 12. Reassemble in reverse order

i Press in diaphragm with finger before inserting slip ring
Screw in filter bowl hand-tight (without tools)

13. Set outlet pressure and adjust setting scale
14. Slowly open shut-off valve on inlet
15. Slowly open shut-off valve on outlet

6.3 Adjusting the setting scale

If the adjustment knob is removed, this setting is lost. A new setting can be achieved using a pressure gauge.

1. Close shut-off valve on inlet and outlet

2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Loosen slotted screw
 - Do not remove slotted screw
4. Slowly open shut-off valve on inlet
5. Set desired outlet pressure (e.g. 4 bar)
6. Align scale (e.g. 4) in middle of viewing window
7. Retighten slotted screw
8. Slowly open shut-off valve on outlet

7 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

8 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Beating sounds	Filter combination is too large	Call our Technical Customer Services
Water is escaping from the spring bonnet	Diaphragm in valve insert is faulty	Replace valve insert
Too little or no water pressure	Shut-off valves upstream or downstream from filter not fully open	Open the shut-off valves fully
	Filter combination is not set to the desired outlet pressure	Set outlet pressure
	Filter mesh dirty	Replace filter mesh by a complete new one
	Not fitted in flow direction	Fit filter in flow direction (note direction of arrow on housing)
The outlet pressure set does not remain constant	Filter mesh dirty	Replace filter mesh by a complete new one
	Valve insert, sealing ring or edge of nozzle is contaminated or worn	Replace valve insert
	Rising pressure on outlet (e.g. in boiler)	Check check valve, safety group etc.

9 Spare Parts

For Spare Parts visit resideo.com

10 Accessories

For Accessories visit resideo.com

1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Technische Daten

Medien	
Medium:	Trinkwasser
Anschlüsse/Größen	
Anschlussgrößen:	1 1/2" - 1 1/4"
Druckwerte	
Max. Betriebsdruck:	16 bar
Vordruck:	max. 16 bar
Hinterdruck:	1,5 - 6 bar
Betriebstemperaturen	
Max. Betriebstemperatur des Mediums gemäß DIN EN 1567 (Kunststoff-Filtertasse):	30 °C AA
Max. Betriebstemperatur des Mediums (10 bar/Metall-Filtertasse):	70 °C AAM
Spezifikationen	
Einbaulage:	Waagrecht mit Filtertasse nach unten

Hinweis: Das Gerät wurde für Trinkwasserinstallationen entwickelt. Der Filter ist im Einzelfall für die Verwendung in Prozesswässern zu prüfen.

3 Produktvarianten

Produktvarianten finden Sie unter resideo.com/de

4 Montage

4.1 Einbauhinweise

- Horizontale Einbaulage mit Filtertasse nach unten
 - In dieser Einbaulage ist eine optimale Filterwirkung gewährleistet
- Vor und hinter dem Feinfilter Absperrarmaturen vorsehen
- Trinkwasserfilter sind Armaturen, die regelmäßig instandgehalten werden müssen
- Auf gute Zugänglichkeit achten
 - Verschmutzungsgrad bei Klarsicht-Filtertasse gut beobachtbar
 - Vereinfacht Inspektion, Wartung und Instandsetzung
- Der Einbauort muss frostsicher sein
- Gemäß DIN 1988-200 und DIN 1988 Teil 200 ist unmittelbar hinter der Wasserzähleranlage ein mechanischer Filter einzubauen
- Um Überflutungen zu vermeiden, empfiehlt es sich einen dauerhaften fachgerecht dimensionierten Abwasseranschluss herzustellen
- Beruhigungsstrecke von 5 x DN hinter der Filterkombination vorsehen (entsprechend DIN EN 806-2)

4.2 Montageanleitung



Wir empfehlen einen Rückflussverhinderer vor dem Filter einzubauen



VORSICHT!

Bei Montage des Rückflussverhinderers Durchflussrichtung beachten.



VORSICHT!

Bei Lötülen-Anschluss Tüllen nicht zusammen mit der Filterkombination löten. Hohe Temperaturen zerstören funktionswichtige Innenteile!

1. Rohrleitung gut durchspülen
2. Filterkombination einbauen
 - Durchflussrichtung beachten
 - Spannungs- und biegemomentfrei einbauen
3. Manometer eindichten
4. Hinterdruck einstellen

4.3 Ablauf Ausspülwasser

i Das Ausspülwasser muss so zum Ablaufkanal geführt werden, dass kein Rückstau entstehen kann.

1. Ablauf in einen Ablauftrichter
2. Ablauf frei in vorhandenen Bodenablauf

Filter-Größe	Ausspülmenge*	C (mm)
$3/4'' - 1 1/4''$	25 Liter	20

*bei 4 bar Eingangsdruck und 15 Sekunden Ausspüldauer

5 Inbetriebnahme

5.1 Hinterdruck einstellen

i Ausgangsdruck min. 1 bar unter Eingangsdruck einstellen.

1. Absperrarmatur ein- und ausgangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Schlitzschraube lösen
 - Schlitzschraube nicht entfernen
4. Druckfeder entspannen
 - Verstellgriff entgegen dem Uhrzeigersinn (-) drehen, bis er sich nicht mehr drehen lässt
5. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.
6. Verstellgriff drehen, bis die Einstellskala den gewünschten Wert anzeigt
7. Schlitzschraube wieder festziehen
8. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

6 Instandhaltung

i Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten.

Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

Entsprechend DIN EN 806-5 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

6.1 Inspektion

6.1.1 Filter

- Eine Nichtbeachtung kann zu Filterverstopfung führen. Druckabfall und sinkender Wasserdurchfluss sind die Folge
- Die Siebe des Filters sind aus nichtrostendem Stahl. Roter Belag infolge von Rost aus den Rohrleitungen hat keinen Einfluss auf Funktion und Filterwirkung

1. Absperrarmatur ein- und ausgangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)

i Bei offenem Ablauf in einen Behälter, muss zuerst ein geeigneter Behälter darunter gestellt werden.

3. Schlüssel verwenden, um die Filtertasse zu entfernen
4. Sieb und Stützkörper im Filtereinsatz wechseln
5. Montage in umgekehrter Reihenfolge

6.1.2 Druckminderer

1. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
2. Hinterdruck mit Druckmessgerät bei Nulldurchfluss kontrollieren
 - Wenn der Druck nur langsam ansteigt, ist das Ventil möglicherweise verschmutzt oder defekt. Führen Sie in diesem Fall eine Instandhaltung und Reinigung durch (Siehe 6.2 Instandhaltung)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

6.2 Instandhaltung

i Bei Bedarf kann die Außenseite der Filterkombination gereinigt werden.

Zum Reinigen der Teile darf nur kaltes, klares Trinkwasser verwendet werden! Alle anderen Reinigungsmittel beschädigen die Kunststoffkomponenten!

1. Absperrarmatur ein- und ausgangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Schlitzschraube lösen
 - Schlitzschraube nicht entfernen



VORSICHT!

In der Federhaube befindet sich eine Druckfeder. Durch Herausspringen der Druckfeder kann es zu Verletzungen kommen.

- Stellen Sie sicher, dass die Druckfeder entspannt ist!

4. Druckfeder entspannen
 - Verstellgriff nach links (-) bis zum Anschlag drehen
 - Nicht zu tief hineindrehen!
5. Federhaube abschrauben
 - Doppelringschlüssel ZR06K verwenden
6. Gleitring herausnehmen
7. Ventileinsatz mit Zange herausziehen
8. Filtertasse abschrauben
 - Doppelringschlüssel ZR06F verwenden
9. O-Ring auf Filtertasse stecken
10. Nutring herausnehmen
11. Dichtscheibe, Düsenkante und Nutring auf einwandfreien Zustand überprüfen, falls erforderlich Ventileinsatz komplett wechseln
12. Montage in umgekehrter Reihenfolge



Membrane mit Finger eindrücken, dann Gleitring einlegen
Filtertasse einschrauben und von Hand anziehen (ohne Werkzeug)

13. Hinterdruck einstellen und Einstellskala justieren
14. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.
15. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

6.3 Justierung der Einstellskala

Bei Demontage des Verstellgriffs geht die Justierung verloren. Eine Neujustierung ist mit Hilfe eines Manometers möglich.

1. Absperrarmatur ein- und ausgangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Schlitzschraube lösen
 - Schlitzschraube nicht entfernen
4. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.
5. Gewünschten Hinterdruck einstellen (z.B. 4 bar)
6. Skalenwert (z.B. 4) mit Markierung in Fenstermitte in Übereinstimmung bringen
7. Schlitzschraube wieder festziehen
8. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

7 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

8 Fehlersuche

Problem	Ursache	Abhilfe
Schlagende Geräusche	Filterkombination zu groß dimensioniert	Technische Kundenberatung anrufen
Wasseraustritt aus der Federhaube	Membrane im Ventileinsatz defekt	Ventileinsatz wechseln
Kein oder zu wenig Wasserdruck	Absperrarmaturen vor oder hinter Filter nicht vollständig geöffnet	Absperrarmaturen vollständig öffnen
	Filterkombination nicht auf gewünschten Hinterdruck eingestellt	Hinterdruck einstellen
	Filtersieb verschmutzt	Filter entfernen, Sieb durch ein komplett neues ersetzen und wieder einsetzen
	Nicht in Durchflussrichtung montiert	Filterkombination in Durchflussrichtung montieren (Pfeilrichtung auf Gehäuse beachten)
Eingestellter Hinterdruck bleibt nicht konstant	Filtersieb verschmutzt	Filter entfernen, Sieb durch ein komplett neues ersetzen und wieder einsetzen
	Ventileinsatz, Dichtscheibe oder Düsenkante verschmutzt oder abgenutzt	Ventileinsatz wechseln
	Steigender Druck am Ausgang (z. B. in Kessel)	Rückschlagventil, Sicherheitsgruppe etc. überprüfen

9 Ersatzteile

Ersatzteile finden Sie unter resideo.com/de

10 Zubehör

Zubehör finden Sie unter resideo.com/de

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1. Przestrzegać instrukcji montażu
2. Używać urządzenia
 - zgodnie z jego przeznaczeniem
 - w dobrym stanie
 - ze świadomością bezpieczeństwa i zagrożeń
3. Należy pamiętać, że urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowań określonych w niniejszej instrukcji montażu (patrz 2 Dane techniczne). Każde inne zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem
4. Należy również pamiętać, że wszelkie prace związane z montażem, rozruchem, serwisowaniem i regulacją może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel techniczny
5. Wszelkie ustěrki mogące stanowić zagrożenie należy natychmiast usuwać

2 Dane techniczne

Czynniki	
Czynnik:	Woda pitna
Przylącza/rozmiary	
Rozmiary przylączy:	1 1/2" - 1 1/4"
Wartości ciśnienia	
Maks. ciśnienie robocze:	16 bar
ciśnienie wejściowe:	maks. 16 bar
Ciśnienie wylotowe:	1,5 - 6 bar
Temperatura robocza	
Maks. temperatura robocza czynnika zgodniesz EN 1567 (Plastikowa misa filtracyjna):	30 °C AA
Maks. temperatura robocza medium (10 bar/Metalowa misie filtra):	70 °C AAM
Specyfikacja	
Pozycja montażowa:	Pozioma z misą filtra skierowaną w dół

Wskazówka: Filtr został opracowany do użycia w instalacjach wody pitnej. W przypadku instalacji wody technologicznej możliwość zastosowania filtra należy indywidualnie sprawdzić.

3 Dostępne opcje

Opcje zobacz stronę resideo.com/pl

4 Montaż

4.1 Zasady Instalacji

- Zamontować w poziomej rurze z misą filtra skierowaną w dół
 - To położenie montażowe zapewnia optymalne działanie filtra.
- Zamontować zawory odcinające.
- Filtry te są elementami armatury wymagającymi regularnych przeglądów.
- Zapewnić dobry dostęp.
 - Stopień zanieczyszczenia powinien być dobrze widoczny na przezroczystej misie filtra.
 - Ułatwia to konserwację i przeglądy
- Miejsce instalacji powinno być chronione przed mrozem
- Zgodnie z normą EN 806-2 zaleca się montaż filtra bezpośrednio za licznikiem wody.
- Aby zapobiec zalaniu, zaleca się przygotowanie stałego, dokładnie zwymiarowanego złącza odpływu kanalizacyjnego.
- Za filtrem zalecany jest odcinek rurowy o rozmiarze równym co najmniej 5-krotności nominalnego rozmiaru zaworu (zgodnie z normą DIN EN 806-2).

4.2 Instrukcja montażu



Zalecamy zainstalowanie wlotowego zaworu zwrotnego



OSTROŻNIE!

Podczas montażu zaworu zwrotnego przestrzegać kierunku przepływu.



OSTROŻNIE!

W przypadku przylączenia za pomocą końcówek lutowniczych nie należy przylutowywać tych końcówek do zespoły filtracyjne. Wysokie temperatury powodują zniszczenie ważnych pod względem funkcji elementów wewnętrznych!

1. Dokładnie przepłukać przewód przylączeniowy.
2. Dopasuj kombinację filtrów
 - Uwzględnić kierunek przepływu.
 - Zamontować w stanie wolnym od naprężeń i momentów zginających.
3. Uszczelnienie w manometrach
4. Nastawić ciśnienie wylotowe.

4.3 Spuścić wodę do płukania



Woda płuczająca musi być doprowadzona rurą do odpływu w taki sposób, aby nie wystąpiło przeciwiśnienie


1. Spuścić do złącza spustowego
2. Wolny odpływ do wpustu podłogowego

Wielkość przyłącza filtra	Ilość płukania zwrotnego *	C (mm)
$3/4'' - 1 1/4''$	25 l	20

*at 4 bar inlet pressure and a rinse duration of 15 seconds


5 Uruchomienie

5.1 Ustawianie ciśnienia wylotowego

 Nastawić ciśnienie wylotowe min. 1 bar poniżej ciśnienia wlotowego.

1. Zamknąć zawór odcinający na wlocie
2. Zredukować ciśnienie po stronie wyjściowej (np. przez kurek wodny).
3. Poluzowa wkręt z rowkiem
 - Nie wyciągać śruby szczelinyowej
4. Rozprężyć sprężynę naciskową.
 - Obracać uchwyt regulacyjny w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (-), aż jego dalsze obracanie nie będzie możliwe.
5. Powoli otworzyć armaturę zamykającą
6. Obracając dźwignię sterowania, aż skala ustawień pokaże żądaną wartość
7. Ponownie dokręcić śrubę szczelinyową
8. Powoli otworzyć armaturę zamykającą

6 Utrzymywanie w dobrym stanie


 Aby zachować zgodność z EN 806-5, armatura wodna musi być sprawdzana i serwisowana co roku. Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez firmę instalacyjną, zalecamy zawarcie umowy serwisowej z firmą instalacyjną.

Zgodnie z normą PN-EN 806-5, należy wykonać następujące czynności:

6.1 Kontrola

6.1.1 Filtr

- Nieprzestrzeganie powyższego może spowodować zapchanie się filtra. Następstwem jest spadek ciśnienia i malejący przepływ wody
 - Sita filtra wykonane są ze stali nierdzewnej. Czerwony osad rdzy z rurociągu nie ma żadnego wpływu na funkcjonowanie filtra
1. Zamknąć armaturę odcinającą na wejściu i na wyjściu
 2. Zredukować ciśnienie po stronie wyjściowej (np. przez kurek wodny).


 Jeśli woda płuczająca dostanie się do pojemnika, należy najpierw umieścić pod nim odpowiedni pojemnik.

3. Za pomocą klucza zdemonstrować miskę filtra.
4. Wymień siatkę filtra i korpus nośny we wkładce filtra
5. Zmontować w odwrotnej kolejności.

6.1.2 Reduktor ciśnienia

1. Zamknąć zawór odcinający po stronie wylotowej
2. Sprawdzić ciśnienie wylotowe na manometrze przy przepływie zerowym.
 - Jeżeli ciśnienie powoli rośnie, armatura jest zabrudzona lub uszkodzona. W takim przypadku należy przeprowadzić konserwację i czyszczenie. (Patrz 6.2 Utrzymywanie w dobrym stanie)
3. Powoli otworzyć armaturę zamykającą

6.2 Utrzymywanie w dobrym stanie

 W razie potrzeby można wyczyścić powierzchnię zespoły filtracyjne i filtra.

Używać tylko zimnej, czystej wody pitnej do czyszczenia tych powierzchni! Wszelkie inne środki czyszczące spowodować uszkodzenie plastikowych elementów!

1. Zamknąć zawór odcinający na wlocie
2. Zredukować ciśnienie po stronie wyjściowej (np. przez kurek wodny).
3. Poluzowa wkręt z rowkiem
 - Nie wyciągać śruby szczelinyowej



OSTROŻNIE!

Pod pokrywą sprężyny znajduje się sprężyna ściskana. Wskoczenie sprężyny może spowodować obrażenia.

- Należy upewnić się, że sprężyna ściskana jest rozprężona!
4. Rozprężyć sprężynę naciskową.
 - Obróć dźwignię sterowania w lewo (-), aż się nie poruszy
 - Nie dokręcać za mocno!
 5. Odkręcić pokrywę sprężynową.
 - Użyć klucza dwupierścieniowego ZR06K
 6. Wyjąć pierścień ślizgowy
 7. Wyciągnąć wkład zaworu za pomocą kleszczy.
 8. Odkręcić miskę filtra.
 - Użyć klucza dwupierścieniowego ZR06F
 9. Zdjąć filtr, oczyścić go i założyć ponownie.
 10. Nałożyć o-ring na miseczkę zaworu
 11. Wyjąć pierścień zrowkiem

12. Tarczę uszczelniającą, krawędź dyszy i pierścień rowkowy sprawdzić pod względem nienagannego stanu, a jeżeli to konieczne należy kompletnie wymienić wkładkę zaworu.
13. Zmontować w odwrotnej kolejności.

i Przed założeniem pierścienia ślizgowego docisnąć membranę palcem.
Mocno przykręcić misę filtra (bez użycia narzędzi).

14. Nastawić ciśnienie końcowe
15. Powoli otworzyć armaturę zamykającą
16. Powoli otworzyć armaturę zamykającą

6.3 Nowa regulacja

Podczas demontażu chwytu przestawnego następuje utrata nastawień. Nowa regulacja jest możliwa za pomocą manometru.

8 Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Uderzające odgłosy	Kombinacja filtrów jest za duża	Skonsultować się z serwisem technicznym
Wyciekanie wody z pokrywy sprężyny	Uszkodzona membrana we wkładzie zaworu	Wymienić wkład zaworu
Brak lub zbyt małe ciśnienie wody	Zawory odcinające, zamontowane przed lub za filtrem, nie są całkiem otwarte	Całkowicie otworzyć armaturę zamykającą
	Zespoły filtracyjne ciśnienia nie jest nastawiony na żądane ciśnienie wylotowe	Nastawić ciśnienie wylotowe.
	Sito filtra zabrudzone	Wymień siatkę filtra na nową
	Nie zamontowany w kierunku przepływu	Zamontować zespół filtracyjny w kierunku przepływu (patrz strzałka na obudowie)
Nastawione ciśnienie wylotowe nie pozostaje na stałym poziomie	Sito filtra zabrudzone	Wymień siatkę filtra na nową
	Zużyty lub zanieczyszczony wkład zaworu, pierścień uszczelniający lub krawędź dyszy	Wymienić wkład zaworu
	Zwiększenie ciśnienia po stronie wylotowej (np. w kotle)	Sprawdzić działanie zaworu zwrotnego, zespołu bezpieczeństwa itd.

9 Części zamienne

Części zamienne (o ile dostępne) zostały wyszczególnione w karcie katalogowej.

10 Akcesoria

Akcesoria (o ile dostępne) zostały wyszczególnione w karcie katalogowej.

1. Zamknąć zawór odcinający na wlocie
2. Zredukować ciśnienie po stronie wyjściowej (np. przez kurek wodny).
3. Poluzować wrt z rowkiem
 - Nie wyciągać śruby szczelinowej
4. Powoli otworzyć armaturę zamykającą
5. Nastawić pożądane ciśnienie wylotowe (np. 4 bar)
6. Przekręci chwyt przestawny (4), a] skala nastawcza osiągnie |dan warto
7. Ponownie dokręcić śrubę szczelinową
8. Powoli otworzyć armaturę zamykającą

7 Utylizacja

Należy stosować się do miejscowych przepisów dotyczących prawidłowego wykorzystania odpadów, względnie ich utylizacji.

1 Указания по безопасности

1. Необходимо следовать инструкции по монтажу
2. Пользуйтесь устройством:
 - в соответствии с его предназначением;
 - в исправном состоянии;
 - в соответствии требованиям безопасности и учетом возможных опасных факторов
3. Следует применять фильтр исключительно и точно в соответствии с данной инструкцией. Иное использование считается необоснованным и является основанием для прекращения гарантии. (2 Технические характеристики). Пожалуйста, обратите внимание, что все работы по монтажу, вводу в эксплуатацию, обслуживанию и ремонту должны производиться исключительно квалифицированным персоналом
4. Имейте в виду, что все работы по монтажу, вводу в эксплуатацию, обслуживанию и настройке должны производиться только квалифицированным персоналом.
5. Немедленно устраняйте любую неисправность, которая угрожает безопасности

2 Технические характеристики

Среды	
Среда:	Питьевая вода
Соединения/размеры	
Подсоединительные размеры:	1 1/2" - 1 1/4"
Значения давления	
Макс. рабочее давление:	16 бар
Рабочее давление:	максим. 16 бар
Давление на выходе:	1.5 - 6 бар
Рабочие температуры	
Макс. рабочая температура, среда (EN 1567, Пластмасса корпус фильтра):	30 °C AA
Max. operating temperature medium (10 bar/Metal filter bowl):	70 °C AAM
Спецификация	
Монтажное положение:	Горизонтальное, корпусом фильтра вниз

наме́к: Фильтр предназначен для монтажа в системах подачи питьевой воды. Возможность использования фильтра в системах подачи технологической воды необходимо проверять в каждом отдельном случае.

3 Варианты поставки

Для Варианты части посетите resideo.com

4 Сборка

4.1 Руководство по установке

- Установите горизонтальный трубопровод с корпусом фильтра, направленным вниз.
 - Такое монтажное положение обеспечивает оптимальную эффективность фильтрации.
- Установите запорные клапаны.
- Эти фильтры являются арматурой, требующей регулярного обслуживания.
- Обеспечьте беспрепятственный доступ.
 - Степень загрязнения можно наблюдать через прозрачную колбу фильтра.
 - Простота обслуживания и осмотра.
- Место установки должно быть защищено от мороза.
- В соответствии с EN 806-2 рекомендуется устанавливать фильтр сразу после счетчика расхода воды.
- Во избежание подтопления рекомендуется организовывать постоянное грамотно размеченное соединение для стока воды.
- На выходе комбинированного фильтра рекомендуется оставлять прямой участок трубопровода длиной не менее пяти номинальных размеров клапана (согласно EN 806-2).

4.2 Инструкции по сборке



Мы рекомендуем установить перед фильтром обратный клапан



ОСТОРОЖНО!

Обратите внимание на направление потока во время установки обратного клапана



ОСТОРОЖНО!

Если устанавливаются соединения при помощи пайки, не припаивать соединения установленные на комбинированный фильтр. Высокие температуры разрушают!

1. Тщательно промойте трубопровод.
2. Установите комбинированный фильтр
 - Отметьте направление потока.
 - В процессе установки не допускайте напряжения при растяжении и изгибе.
3. Герметизировать манометр
4. Установите давление на выходе.

4.3 Промывка фильтра

i Вода после промывки должна поступать в систему, в которой отсутствует возможность протivoтока

1. Промывка в канализацию
2. Промывка в трап в полу

Размер фильтра	Количество воды для промывки	С (мм)
3/4" - 1 1/4"	25 литров	20

При перепаде 4 бара между входом и сливом в течение 15 секунд

5 Запуск

5.1 Установка давления на выходе

i Установите давление на выходе мин на 1 бар ниже давления на входе.

1. Закрыть запорный клапан на входе.
2. Снимите давление на выходе (например, с помощью водопроводного крана).
3. Ослабить винт с шлицевой головкой.
 - Не выкручивайте полностью винт со шлицем
4. Ослабьте натяжение нажимной пружины.
 - Поверните ручку регулировки против часовой стрелки (-) до упора.
5. Медленно открыть запорный клапан на входе.
6. Поворачивать ручку, пока на шкале установки не появится требуемое значение
7. Снова затяните винт со шлицем
8. Медленно открыть запорный клапан на выходе.

6 Обслуживание

i Чтобы соответствовать EN 806-5, водопроводные устройства должны проверяться и обслуживаться на ежегодной основе.

Работы техобслуживания должна выполнять компания, выполнившая монтаж, рекомендуется заключить договор на техническое обслуживание с монтажной организацией.

В соответствии с EN 806-5, должны быть проведены следующие операции.

6.1 Осмотр

6.1.1 Фильтр

- Непромывание фильтра ведет к полному блокированию фильтра. В результате давление упадет и снизится напор воды

- Фильтрующая сетка изготовлена из нержавеющей стали. Ржавый налет от ржавчины из водопровода не влияет на фильтрующие свойства фильтра

1. закрыть запорную арматуру на входе и выходе
2. Снимите давление на выходе (например, с помощью водопроводного крана).

i Если промывочная вода попадает в контейнер, под ним сначала должен быть установлен подходящий контейнер.

3. Используйте гаечный ключ, чтобы разобрать корпус фильтра.
4. Заменить сетку фильтра и опорный корпус в фильтрующей вставке
5. Соберите в обратном порядке.

6.1.2 Редукционный клапан

1. Закрыть запорный клапан на выходе.
2. Проверьте давление на выходе манометром при отсутствии потока.
 - Если давление медленно растет, может оказаться, что в клапан попала грязь или клапан неисправен. В этом случае нужно выполнить сервисное обслуживание и чистку. (См. 6.2 Обслуживание)
3. Медленно открыть запорный клапан на выходе.

6.2 Обслуживание

i При необходимости можно очистить наружную поверхность комбинированный фильтр. Для очистки поверхностей используйте только холодную, чистую питьевую воду! Любые другие чистящие средства могут повредить пластиковые детали!


1. Закрыть запорный клапан на входе.
2. Снимите давление на выходе (например, с помощью водопроводного крана).
3. Ослабить винт с шлицевой головкой.
 - Не выкручивайте полностью винт со шлицем



ОСТОРОЖНО!

Внутри пружинного стакана находится пружина. Выскакивание пружины может стать причиной ранения.

- Убедитесь, что пружина ослаблена.
4. Ослабьте натяжение нажимной пружины.
 - Поверните ручку настройки налево (-) до упора
 - Не прилагайте чрезмерных усилий при повороте!
 5. Открутите пружинный стакан.

- Используйте двухсторонний кольцевой ключ ZR06K.
- 6. Достаньте фторопластовое кольцо
- 7. Плоскогубцами извлеките вставку клапана.
- 8. Отвинтить ситовую чашку
 - Используйте двухсторонний кольцевой ключ ZR06F.
- 9. Извлеките фильтр, прочистите его и установите снова.
- 10. Вставить уплотнительное кольцо круглого сечения на ситовую чашку
- 11. Выньте разделительное кольцо
- 12. Убедитесь, что уплотнительное кольцо, края вставки и разделительное кольцо в хорошем состоянии и, если необходимо, замените целиком клапанную вставку
- 13. Соберите в обратном порядке.
-  Перед вставкой кольца скольжения нажмите на диафрагму пальцем. Плотнo прикрутите колбу фильтра (вручную, без инструментов).
- 14. Выставить давление на выходе и настроить шкалу установки

- 15. Медленно открыть запорный клапан на входе.
- 16. Медленно открыть запорный клапан на выходе.

6.3 Регулировочный регулировочной шкалы

Если рукоятка установки давления была снята, то заводская установка потеряна. Установить шкалу снова можно с помощью манометра

1. Закрыть запорный клапан на входе.
2. Снимите давление на выходе (например, с помощью водопроводного крана).
3. Ослабить винт с шлицевой головкой.
 - Не выкручивайте полностью винт со шлицем
4. Медленно открыть запорный клапан на входе.
5. Установить требуемое давление на выходе (например, 4 бар)
6. Согласовать показание шкалы (например, 4) с меткой в середине окна
7. Снова затяните винт со шлицем
8. Медленно открыть запорный клапан на выходе.

7 Утилизация

Соблюдайте местные требования по правильной утилизации и уничтожению отходов.

8 Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Способ устранения
Пульсирующий шум	Выбран слишком большой размер комбинированного фильтра	Связаться с технической службой
Вода вытекает из пружинного стакана.	Повреждена диафрагма во вставке клапана.	Замените вставку клапана.
Слабое давление воды или его полное отсутствие.	Не полностью открыты запорные клапаны перед фильтром или за ним.	Полностью открыть запорные клапаны.
	Неправильно установлено выходное давление	Установите давление на выходе.
	Фильтрующая сетка забита грязью	Замените сетку фильтра на новую
Давление на выходе непостоянно.	Фильтр установлен задом наперед	Установить фильтр правильно (в соответствии со стрелкой на корпусе)
	Фильтрующая сетка забита грязью	Замените сетку фильтра на новую
	Вставка клапана, уплотнительная шайба или кромка сопла загрязнена или изношена.	Замените вставку клапана.
	Растет давление на выходе (например, в бойлере).	Проверьте обратный клапан, группу безопасности и пр.

9 Запасные части

Для Запасные части посетите resideo.com

10 Принадлежности

Для аксессуаров посетите resideo.com

1 Biztonsági útmutató

- Kövesse a telepítési útmutató utasításait
- Csak olyan készülék alkalmazható, amely
 - esetben a használat rendeltetésszerű
 - jó állapotban van
 - megfelel az előírásoknak
- Vegye figyelembe, hogy a készülék kizárólag a jelen telepítési útmutatóban részletezett alkalmazások esetén használható (lásd 2 Műszaki adatok). Bármely más felhasználás nem tekinthető a követelményeknek megfelelőnek, és garanciavesztéssel jár
- Felhívjuk figyelmét, hogy bármilyen szerelési, üzembe helyezési, szervizelési és beállítási munkát csak arra jogosult személy végezhet
- Azonnal orvosolja a meghibásodásokat, amelyek hatással lehetnek a biztonságra

2 Műszaki adatok

Közeg	
Közeg:	Ivóvíz
Csatlakozók/Méreték	
Csatlakozó méret:	1/2" - 1 1/4"
Nyomásértékek	
Max. üzemi nyomás:	16 bar
Belépő oldali nyomás:	max. 16 bar
Kilépő oldali nyomás:	1,5 - 6 bar
Üzemi hőmérséklet	
Max. üzemi közeghőm. az EN 1567 szerint (átlátszó műanyag szűrőcsészé):	30 °C AA
Max. üzemi közeghőm. (10 bar/réz szűrőpohárral):	70 °C AAM
Előírások	
Beépítési pozíció:	Vízszintes beépítés lefelé néző szűrőcsészével

Megjegyzés: A szűrő ivóvízes rendszerben történő alkalmazására készült. Technológiai folyamatban történő alkalmazás esetén a termék megfelelőségét egyedileg igazolni szükséges.

3 Termékinlát

Kérjük, látogassa meg a resideo.com weboldalt bővebb információért

4 Beépítés

4.1 Telepítési előírások

- A készüléket vízszintes csővezetékbe, lefelé néző szűrőcsészével kell telepíteni

- Az optimális szűrőhatékonyság így biztosított
- A készülék elé és mögé szereljen be elzáró szerelvényt
- A készülék rendszeres karbantartása szükséges
- Biztosítsa a könnyű hozzáférést
 - A szűrő szennyezettsége az átlátszó szűrőcsészén keresztül látható
 - Egyszerűbb karbantartás és ellenőrzés
- Fagyvédezt helyiségbe építendő
- Az EN 806-2 szabvány szerint a szűrőt közvetlenül a vízmérő után ajánlott felszerelni
- Az elárasztás elkerülése érdekében megfelelő kapacitású csővezeték és elfolyást kell biztosítani a keletkező víz elvezetésére
- Ajánlatos gondoskodni olyan egyenes csővezeték szakaszról, amelynek mérete a szűrő mögött legalább ötször nagyobb a szelep névleges méreténél (az EN 806-2 szerint)

4.2 Beépítési útmutató



A belépő oldalon visszacsapó szelep telepítése javasolt.



FIGYELEM!

Vegye figyelembe az áramlási irányt a visszafolyásgátló telepítésekor.



FIGYELEM!

Forrasztóveges kiépítésnél szerelje le a forrasztóveget a készülékről, mert a magas hőmérséklet károsíthatja a szűrő kombináció belső alkatrészeit.

- Alaposan öblítse ki a csővezeték
- Telepítse a szűrő kombinációt
 - Ügyeljen a folyásirányra
 - Csavaró és hajlító feszültségektől mentesen telepítse
- Végezze el a nyomásmérők tömítését
- Állítsa be a kilépő oldali nyomás értékét

4.3 Az öblítési víz elvezetése



Az öblítővizet úgy kell a lefolyóba vezetni, hogy onnan ne alakulhasson ki visszanyomás, illetve visszaáramlás.

- Leürítés egy tartályba tölcseren keresztül
- Leürítés padlóelfolyóba

Szűrőméret	Öblítési vízmennyiség*	C (mm)
3/4" - 1 1/4"	25 liter	20

* 4 bar belépő oldali nyomásnál és 15 másodperces öblítési időtartam mellett

5 Üzembe helyezés

5.1 A kilépő oldali nyomás beállítása

i A kilépő oldali nyomást legalább 1 barral a belépő oldali nyomás alá kell beállítani.

1. Zárja el a belépő kilépő oldali elzáró szelepet
2. Csökkentse a kilépő oldali nyomást (pl. vízcsp megnyitásával)
3. Lazítsa meg a kézikerek tetején levő rögzítő csavart
 - Ne távolítsa el a hornyos csavart
4. Csökkentse a nyomórugó feszültségét
 - Forgassa a beállító tárcsát az óramutató járásával ellentétes irányba (-) ütközésig
5. Lassan nyissa meg a belépő oldali elzáró szelepet
6. Forgassa el a beállító tárcsát, amíg a beállítási skála a kívánt értéket nem mutatja
7. Húzza meg a kézikerek tetején levő rögzítő csavart
8. Lassan nyissa meg a kilépő oldali elzáró szelepet

6 Karbantartás

i Az EN 806-5 szabvány előírása szerint a vízvezetéki szerelvényeket évente ellenőrizni és szervizelni kell. Mivel az összes karbantartási munkát egy telepítő cégnek kell elvégeznie, ajánlott egy szervizszerződés megkötése.

Az EN 806-5 szabványnak megfelelően a következő intézkedéseket kell megtenni:

6.1 Ellenőrzés

6.1.1 Szűrő

- A lerakódott szennyeződések képesek a szűrőt eltömíteni. Ennek eredményeként csökken a nyomás és a térfogatáram.
 - A szűrőháló rozsdamentes acélból készül. Az esetleges vörös lerakódás a szűrőn a cődhálózatból származó rozsdásodás eredménye, mely nem befolyásolja a szűrő működését.
1. Zárja el a belépő- és kilépő oldali elzáró szelepet
 2. Csökkentse a kilépő oldali nyomást (pl. vízcsp megnyitásával)

i Ha az öblítővíz egy tartályba kerül, akkor egy megfelelő edényt kell először alá helyezni.

3. A szűrőcsésze leszereléséhez használjon csavarulkcsot.
4. Cserélje ki a szűrőhálót és annak merevítését
5. Szerelje össze fordított sorrendben

6.1.2 Nyomásszabályozó szelep

1. Zárja el a kilépő oldali elzáró szelepet
2. Ellenőrizze a kilépő oldali nyomást nyomásmérővel, amikor nincs átfolyás
 - Ha a nyomás lassan nő, úgy az a szelep szennyezettségére vagy meghibásodására utal. Ebben az esetben javítást és tisztítást kell végezni (lásd 6.2 Karbantartás)
3. Lassan nyissa meg a kilépő oldali elzáró szelepet

6.2 Karbantartás

i Szükség esetén a szűrőkombináció külső felülete tisztítható.

A felületek tisztításához csak hideg, tiszta ivóvizet használjon! Minden más tisztítószer károsíthatja a műanyag alkatrészeket!

1. Zárja el a belépő- és kilépő oldali elzáró szelepet
2. Csökkentse a kilépő oldali nyomást (pl. vízcsp megnyitásával)
3. Lazítsa meg a kézikerek tetején levő rögzítő csavart
 - Ne távolítsa el a hornyos csavart



FIGYELEM!

A rugóházban egy nyomórugó található. A nyomórugó kiugrása sérülést okozhat.

- Győződjön meg róla, hogy a nyomórugó nem áll feszültség alatt!
4. Csökkentse a nyomórugó feszültségét
 - Forgassa el a beállító tárcsát az óramutató járásával ellentétes irányba (-) ütközésig
 5. Távolítsa el a rugóházat
 - Használja a kettős szerelőkulcsot (ZR06K)
 6. Távolítsa el a csúszógyűrűt
 7. Vegye ki a szelepbetétet egy fogóval
 8. Távolítsa el a szűrőcsészét
 - Használja a ZR06F szerelőkulcsot
 9. Helyezzen O-gyűrűt a szűrőcsészére
 10. Távolítsa el a teflon rögzítőgyűrűt
 11. Ellenőrizze a tömitőgyűrűt, a bevezető nyílások és a teflonyűrű állapotát, szükség esetén cserélje ki a teljes szelepbetétet
 12. Szerelje össze fordított sorrendben
- i** Nyomja be a membránt az ujjával a teflonyűrű behelyezése előtt
- Csavarja be a szűrőcsészét kézzel szorosan (szerszám nélkül)
13. Állítsa be a kilépő oldali nyomás értékét
 14. Lassan nyissa meg a belépő oldali elzáró szelepet
 15. Lassan nyissa meg a kilépő oldali elzáró szelepet

6.3 A beállítókála módosítása

Ha a beállító tárcsát eltávolítják, ez a beállítás elveszik. Ebben az esetben új beállítás nyomásmérő használatával érhető el.

1. Zárja el a belépő- és kilépő oldali elzáró szelepet
2. Csökkentse a kilépő oldali nyomást (pl. vízcsp megnyitásával)
3. Zárja el a kilépő oldali elzáró szelepet
4. Lazítsa meg a kézikerek tetején levő rögzítő csavart
 - Ne távolítsa el a hornyos csavart

5. Lassan nyissa meg a belépő oldali elzáró szelepet
6. Állítsa be a kívánt kilépő oldali nyomást (pl. 4 bar)
7. Igazítsa a skálát (pl. 4) a megjelenítési ablak közepére
8. Húzza meg a kézikerek tetején levő rögzítő csavart
9. Lassan nyissa meg a kilépő oldali elzáró szelepet

7 Hulladékkezelés

Vegye figyelembe a hulladék újrafeldolgozására, ártalmatlanítására vonatkozó helyi követelményeket!

8 Hibaelhárítás

Hibajelenség	Hibajelenség oka	Javaslat
Kopogó hangok, zajok	A szűrőkombináció mérete túl nagy	Hívja az Ügyfélszolgálatot
Víz szivárog a rugóházból	Hibás membrán a szelepbetétben	Cserélje ki a szelepbetétet
Alacsony nyomás, esetleg nincs nyomás	A belépő oldali vagy kilépő oldali elzárószerelvény nincs teljesen nyitva	Nyissa meg teljesen az elzáró szelepet
	A szűrőkombináció nincs beállítva a kívánt kilépő oldali nyomásra	Állítsa be a kilépő oldali nyomás értékét
	A szűrőbetét elkoszolódott vagy elhasználódott	Tisztítsa ki vagy cserélje ki a szűrőt
	Nem az áramlási iránynak megfelelő beépítés	Építse be szűrőt az áramlásirányának megfelelően a csővezetékrendszerbe
A beállított kilépő oldali nyomás nem marad állandó	A szűrőbetét elkoszolódott vagy elhasználódott	Tisztítsa ki vagy cserélje ki a szűrőt
	A tömitőgyűrű vagy a membrán alatti bevezető nyílások eltömődtek vagy meghibásodtak	Cserélje ki a szelepbetétet
	Növekvő nyomás a kilépő oldalon	Ellenőrizze a visszacsapó szelepet stb.

9 Alkatrészek

Kérjük, látogassa meg a resideo.com weboldalt bővebb információért.

10 Kiegészítő termékek

Kérjük, látogassa meg a resideo.com weboldalt bővebb információért.

11 Betartandó intézkedések

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 30°C-ot nem haladhatja meg.
- Termék alkalmazási területe: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás
- A termékek tisztítása/fertőtlenítése során használt vegyszerekre vonatkozóan a 201/2001(X.25.) Kormányrendeletben, illetve a 38/2003. (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtak a mérvadóak.
- A terméket tartalmazó vízhálózati szakaszt legalább 1 napra ivóvízzel, használati melegvízzel fel kell tölteni. Az öblítővizet a csatornába kell engedni, azt háztartási célra felhasználni nem szabad. Csak ezután szabad megkezdeni a terméket tartalmazó vízhálózati szakasz rendeltetés szerű használatát.
- A termék alkalmazását követő első hetekben fém és szerves anyag kioldódására lehet számítani, amely íz- és szagproblémákat, baktériumok túlzott elszaporodását és megnövekedett klórigényt okozhat. Ez a jelenség átmeneti, gyakoribb vízcserével, átöblítéssel csökkenthető.

GB

1	Safety Guidelines	2
2	Technical Data	2
3	Options	2
4	Assembly	2
5	Start-up	3
6	Maintenance	3
7	Disposal	4
8	Troubleshooting	4
9	Spare Parts	4
10	Accessories	4

D

1	Sicherheitshinweise	5
2	Technische Daten	5
3	Produktvarianten	5
4	Montage	5
5	Inbetriebnahme	6
6	Instandhaltung	6
7	Entsorgung	7
8	Fehlersuche	7
9	Ersatzteile	7
10	Zubehör	7

PL

1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	8
2	Dane techniczne	8
3	Dostępne opcje	8
4	Montaż	8
5	Uruchomienie	9
6	Utrzymywanie w dobrym stanie	9
7	Utylizacja	10
8	Rozwiązywanie problemów	10
9	Części zamienne	10
10	Akcesoria	10

RUS

1	Указания по безопасности	11
2	Технические характеристики	11
3	Варианты поставки	11
4	Сборка	11
5	Запуск	12
6	Обслуживание	12
7	Утилизация	13
8	Поиск и устранение неисправностей	13
9	Запасные части	13
10	Принадлежности	13

HU

1	Biztonsági útmutató	14
2	Műszaki adatok	14
3	Termékkínálat	14
4	Beépítés	14
5	Üzembe helyezés	15
6	Karbantartás	15
7	Hulladékkezelés	16
8	Hibaelhárítás	16
9	Alkatrészek	16
10	Kiegészítő termékek	16
11	Betartandó intézkedések	16



Manufactured for
and on behalf of
Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 6,
1180 Rolle, Switzerland

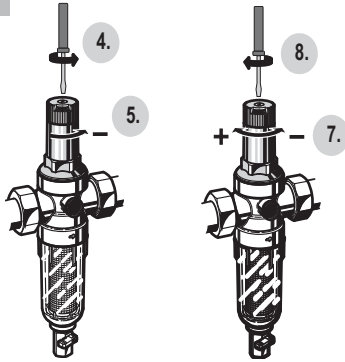
For more information
resideo.com
Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,
74821 MOSBACH, GERMANY
Phone: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309

This document contains
proprietary information
of Pittway Sàrl and its affiliated
companies and is protected by
copyright and other
international laws.
Reproduction or improper use
without specific written
authorization of Pittway Sàrl is
strictly forbidden.

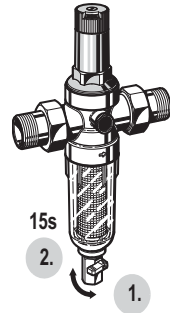
4.3



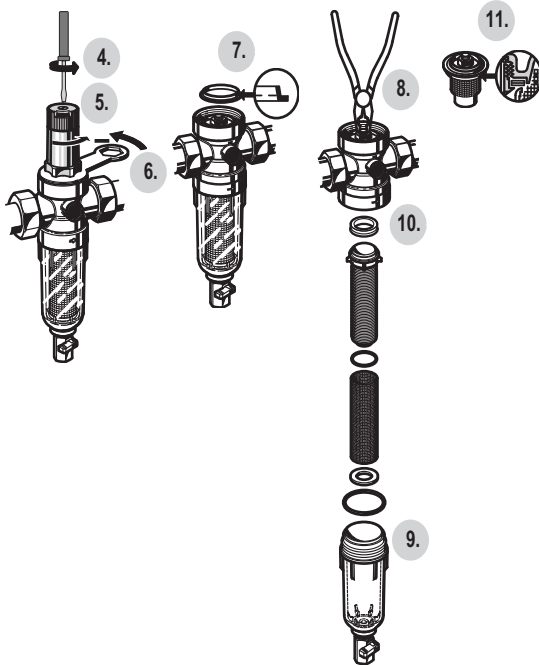
5.1



6.1.1



6.2



6.3

